

ISSN 2181 - 7367

GULISTON DAVLAT
UNIVERSITETI



GULISTON DAVLAT
UNIVERSITETI
AXBOROTNOMASI

ВЕСТНИК
ГУЛИСТАНСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА

BULLETIN
OF GULISTAN STATE
UNIVERSITY

2021 / 2

Gumanitar - ijtimoiy fanlar seriyasi

E-ISSN 2181 - 1172

Web site: www.guldu.uz
E-mail: guldu-vestnik@mail.uz

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY VA O‘RTA MAXSUS TA’LIM VAZIRLIGI**

GULISTON DAVLAT UNIVERSITETI

**ISSN 2181-7367
E-ISSN 2181-1172**

**GULISTON DAVLAT UNIVERSITETI
AXBOROTNOMASI**

**ВЕСТНИК ГУЛИСТАНСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА**

**BULLETIN
OF GULISTAN STATE UNIVERSITY**

Gumanitar - ijtimoiy fanlar seriyasi

Jurnal 2001-yil sentabr oyidan chiqa boshlagan.
Bir yilda 4 marta chop etiladi.

2021 / 2 (85)

“Universitet” nashriyoti,
Guliston – 2021

Muassis: Guliston davlat universiteti

Bosh muharrir: t.f.d., prof. M.T.Xodjiyev

Bosh muharrir o'rinbosari:
b.f.d., prof. H.K.Karshibayev

Mas'ul kotib: p.f.n., dots. D.E.Toshtemirov

Tahrir hay'ati:

Gumanitar - ijtimoiy fanlar seriyasi (pedagogika, filologiya, ijtimoiy - iqtisodiy fanlar) bo'yicha:

Pedagogika

Jo'rayev Risboy Haydarovich - O'z.FA akademigi,
p.f.d., prof (O'zPFITI);

Tojiyev Mamarajab – p.f.d., prof.
(O va O'MKHTRM)

Raximov Atanazar Karimovich - p.f.d., prof.
(CHDPU)

Muslimov Narzulla Алиханович - p.f.d., prof.
(TDPU)

Filologiya

Tojiyev Yormat - f.f.d., prof.(O'T va AU)

Raximov Baxtiyor Xudoyberdiyevich - p.f.d.
(GulDU)

Samig'ova Xurshida Batirovna – p.f.d. (JDTU)

Ijtimoiy – iqtisodiy fanlar

Is'hoqov Mirsodiq - t.f.d., prof. (TDSHI)

Mamatov Ahmadjon – i.f.d., prof. (GulDU)

Sulaymonov Amaliddin Nurboyevich – t.f.n., dots.
(GulDU)

Mahmudov Ravshanbek Jalilovich – f.f.n., dots.
(GulDU)

GULISTON DAVLAT UNIVERSITETI AXBOROTNOMASI

Guliston davlat universiteti axborotnomasi ilmiy jurnali O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Administratsiyasi huzuridagi Axborot va ommaviy kommunikatsiyalar agentligi tomonidan 25.06.2020 yilda 1078–sonli guvohnoma bilan qayta ro'yxatdan o'tgan.

Guliston davlat universiteti axborotnomasi ilmiy jurnali oliy va o'rta maxsus ta'lim muassasalari professor-o'qituvchilari, katta ilmiy xodim izlanuvchilar, mustaqil tadqiqotchilar, magistr va bakalavrlar hamda xalq xo'jaligining turli sohasida faoliyat ko'rsatayotgan mutaxassislarga mo'ljallangan.

Guliston davlat universiteti axborotnomasi ilmiy jurnali O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi OAK Rayosatining 2013-yil 30-dekabrda 201/3-sonli qarori bilan **Biologiya fanlari** bo'yicha, 2021-yil 30-aprel-dagi 296/5-sonli qarori bilan **Qishloq xo'jaligi fanlari** va **Filologiya fanlari** bo'yicha fan doktori ilmiy darajasiga talabgorlarning dissertatsiya ishlari ilmiy natijalari yuzasidan ilmiy maqolalar e'lon qilinishi lozim bo'lgan respublika ilmiy jurnallari ro'yxatiga kiritilgan.

ВЕСТНИК ГУЛИСТАНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Вестник предназначен для профессорско-преподавательского состава высших и средних специальных учебных заведений, старших научных сотрудников исследователей, соискателей, магистров и бакалавров, а также специалистов разных отраслей народного хозяйства.

BULLETIN OF GULISTAN STATE UNIVERSITY

The bulletin is intended for the faculty of the higher and specialized secondary educational institutions, senior research associates, researchers, competitors, masters and bachelors, and also experts of national economy.

Tahririyat manzili:

120100, Guliston shahri, 4-mavze,
Guliston davlat universiteti, Bosh bino,
4-qavat, 423-xona.

Tel.: (67) 2253801, (67) 2250275

Faks: (67) 2254042

Web site: www.guldu.uz

E-mail: guldu-vestnik@umail.uz

© "Universitet" nashriyoti, 2021.

УДК 82.1

HAMLET'S CHARACTER

HAMLET XARAKTERI

ХАРАКТЕР ГАМЛЕТА

Tojiev Xonimqul, Shayzakov G'ulom

Guliston davlat universiteti, 120100 Sirdaryo viloyati, Guliston shahri 4 mikrorayon

E-mail: gulomjonshayzakov@gmail.com

Annotation. To understand even some traits of the protagonist's character is a task of art an easy one. To solve the problem demands us obligatory compulsory thorough and accurate literary survey of scientific works on the issues of the producers' investigations. This article reveals Hamlet's relation to his former classmates Rosencrantz and Guildenstern, presently the king landing appointed new to say on the Prince, underlines emphasizes devotion Horatio's to Hamlet, brings to light problems, on which we should play special attention in translating the tragedy of Shakespeare into other language.

Among the Shakespeareans who studied, Hamlet scholars. The list of those who comment on Hamlet's character is also very long, but there are scientists among them who have always drawn our attention to some aspects of Hamlet's character that we never imagined. They include: Adelman Janet, Armstrong Philip, Bradley A.C., Erickson Peter, Hawkes Terrence, Kerrigan William, Lanham Richard A, Leverenz David, Levin Harry, States Bert O and others.

Prior to that who paid special attention to Hamlet's character are Samuel Taylor Coleridge, Charles Lamb, William Hazlitt, Sigmund Freud, T.S. Eliot and many others.

In Mark Twain's most famous novel, "The Adventures of Huckleberry Finn", the author offers a reader a slightly different version on "To be or not to be". Prior to Hamlet, one of Shakespeare's most famous heroes was Falstaff in "Henry IV". Hamlet is known as an example Shakespeare's intellect and greatness. This is because in the 18th and 19th centuries, actors such as David Garrick, John Philip Kemble, Edmund Kean, and William McReady contributed to the protagonist's popularity. The interpretation of Hamlet's character goes "hand in hand with empathy for him".

Famous English writer Samuel Taylor Coleridge said, "I have a smack of Hamlet myself" i.e.

"I have a complete alien influence from Hamlet" he wanted others to understand truly what he meant.

Charles Lamb "on his Tragedies of Shakespeare" emphasized Hamlet's coolness – composure another feature is his reflections of loneliness between himself and his moral feelings. It's not easy to describe Hamlet's character in a short abstract, in a single article, but to do it, you have to study him carefully and try to understand only reading him again and again ...

Key words: Shakespeare, Hamlet, Rosencrantz, Guildenstern, principles of translation, character.

Аннотация. Понять до конца даже некоторые черты характера протагониста в "Гамлете" задача очень нелёгкая. Решение данного вопроса требует от нас тщательного и обязательного литературного обзора научных работ по этой проблеме предшествующих исследователей. Данная статья раскрывает отношение Гамлета к его одноклассникам – Розенкранца и Гильденстерна, ныне назначенных королём шпионить за Гамлетом, подчеркивает преданность Горацио к Гамлету, выявляет проблемы, на которые желательно обратить особое внимание при переводе этой трагедии Шекспира.

Шекспироведы, изучавшие Шекспира, были исследователями Гамлета. Список тех, кто комментирует характер Гамлета, также очень длинный, но среди них есть специалисты, которые всегда обращали наше внимание на некоторые аспекты характера Гамлета, о которых мы всегда догадывались. К исследователям Гамлета относятся: Адельман Джанет, Армстронг Филип, Брэдли А.К., Эриксон Питер, Хоукс Терренс, Керриган Уильям, Лэнхэм Ричард А, Леверенц Дэвид, Левин Гарри, Стейтс Берт О и другие.

До них особое внимание уделялось персонажу Гамлета. Сэмюэл Тейлор Кольридж, Чарльза Лэмб, Уильяма Хазлитта, Зигмунда Фрейда, и многие другие.

В одном из знаменитых романов Марка Твена «Приключения Гекльберри Финна» автор предлагает читателям несколько иной взгляд на «Быть или небыть». До Гамлета одним из самых известных героев Шекспира был Фальстаф в «Генрихе IV». Гамлет известен как интеллект и величие Шекспира. Это связано с тем, что в 18 и 19 веках такие актеры, как Дэвид Гаррик, Джон Филип Кэмпбелл, Эдмунд Кин и Уильям Макреди, способствовали популярности главного героя. Интерпретация персонажа Гамлета сопровождается симпатией к главному герою.

В 1827 году известный английский писатель Сэмюэл Тейлор Кольридж сказал: «Я сам чувствую привкус Гамлета», т.е

«Я испытываю полное чуждое влияние Гамлета», - сказал он, желая, чтобы другие поняли, правильно что он имел в виду.

Чарльз Лэмб в своем произведении о шекспировских трагедиях обратил особое внимание на рассудительность Гамлета. Гамлет думал много, но сказал мало о своем одиночестве, одиночества своих моральных чувствах. Нелегко описать исчерпывающий характер Гамлета в короткой аннотации, в одной статье, для этого нужно снова поставить голову на место и попытаться ее прочесть снова и снова ...

Ключевые слова: Шекспир, Гамлет, Розенкранц, Гилденстерн, принципы перевода, характер.

Butun olamga dong'i ketgan ma'lumu mashhur ijodkorlar orasida Uilyam Shekspir o'ziga xos o'rin tutadi; uning dovrug'ini yoyishda "Hamlet" fojeasining san'at va adabiyot, insoniyat madaniyati jabhasida tutgan keng xalqaro miqyosdagi o'rni beqiyos. Hamletni Angliyada gumanizm inqirozga yuz tuta boshlagan davrning gumanisti deb ko'rishadi. "Hamlet"ni, uning muallifi ijodini jumlai jahonda minglab mutaxassislargina emas, balki o'zini adabiyot, san'at, madaniyatga ozmi-ko'pmi aloqasi bo'lganlar o'qib o'rganishadi. Bu sohada o'zbek adabiyotshunoslari, tarjimonlari ham dramaturgning ilmiy-metodologik asoslarini o'zlashtirishgan. Bugun ham Shekspir va uning asarlari haqida san'at, adabiyot, til va madaniyatning turfa sohalarida va yo'nalishlarida ilmiy-tadqiqot olib borayotganlar soni kamaymagan, aksincha ortib bormoqda. Buning sababini esa hamma biladi. Masalan, Aleksandr Pop bir vaqtlar Shekspir yaratgan obrazlar haqida shunday yozgan edi: "uning xarakterlari, shunchalik tabiiyki, ularni tabiatdan olingan nusxalar deb aytib bo'lmaydi." Shekspir yaratgan qahramonlar obrazlar borasida qator tadqiqotchilar fikr bildirib o'tishgan. Ular orasida S.Jonson, G.N.Xadson, A. Bredli, aynan Bredli 1991 yilda Shekspir uslubini quyidagicha tasvirlagan edi "aytmoqchi bo'lgan gapga qaratilgan, nisbatan regular muntazam, bir maromli emas, tezda o'zgarib turadigan tartibli turfa xil "xayolini-diqqatini anchagina bir joyga to'plagan, bir tarafga qaratilgan, o'ylaganlarini fikrdan o'tkazib, tez qog'ozga tushiradigan, ammo unchalik ham sobitqdam emas, ko'pincha buralib, yoki gapni cho'zib yubormaydi."

K.Sperjen (Spurgeon C. Shakespeare's Imagery and What it Tells us. Cambridge, 1935) va boshqalar bor. Sperjen uning obrazlarining umumiy suratini ko'rsatib bergan edi. Vaholanki, unda Shekspirning realistik ijodiy metodini o'ziga xos taraflarini ko'rsatib berish niyati bo'lmagan,

biroq uning tadqiqoti bunga xizmat qilgan. aslida uning tadqiqoti Shekspir tragediyalarini va qahramonlarini tushunishda har doim ham soʻzsiz qabul qilinavermaydi. [1]

Tadqiqot ob'ekti va qo'llanilgan metodlar

Shekspir ijodi haqida gap ketganda uning jahon teatriga va adabiyotiga ko'rsatgan davomli ijobiy va ijodiy ta'siri borasida ham to'xtalib o'tishadi. U xususan, xarakter yaratish, obraz va xarakterlarini tasvirlash, ularni talqin qilish, syujet-fabula yaratish, til va dramatik janrlarning hududlarini kengaytirishda yaxshi ibrat ko'rsata olganini tan olishadi. Ayni mavzuda adabiyotshunos, teatrshunos E.K.Chembersning "Elizaveta sahnasi", 1930 yilda chop etgan ikki jildlik tadqiqotlarini nazarda tutayapmiz " Vilyam Shekspir: Faktlar va muammolarni o'rganish", 1944 yildagi "Shekspir zarralari"

Olingan natijalar va ularning tahlili

Bularning qatoridan biz mavzumizga bevosita aloqador tadqiqotlardan Ustoz professor G'aybullas-Salom domlamizning "Adabiy an'ana va badiiy tarjima"sinini ko'rsatib o'tishimiz mumkin. Hamlet tragediyaning oxirida (5-parda. 2-sahna, 4-8 misralarda) o'zining o'y-fikrlarini shunday bayon qiladi:

Sir, in my heart there was a kind of fighting
That would not let me sleep. Me thought I lay
Worse than the mutinies in the bulbous. Rashly
And praised be rashness for it-let us know
Our indiscretion sometimes serves us well... (5.2. 4-8 lines).

Hamlet xarakterining chuqur, falsafiy va hayotiy ma'no-mazmuni uning nutqlarida ochiladi, asl nusxada uning nutqi yangi 16-asrning tilidan farq qiladi, amakisi Klavdiy yoki saroy a'yonlarining nutqlaridan farq qiladi. Bir narsani doimo yodda tutishimiz shart Hamletda, eng avvalo shoirona xarakter va uning shamoyili judayam murakkab. Hamlet monologlari, e'tirozlari, luqmalari, faqat kerakli daqiqlardagina gap qistirishlari alohida ritmik ohangga ega, ular o'lchamli, erkinlik, bamaylixtirlikday tuyuluvchi, biroq ular da ko'plab ritmik modifikatorlarning mavjudligi, xususan, ko'chirishlar, ya'ni gap bir misrada boshlanadi, lekin ikkinchi yoki uchinchi misra oxirida, yoinki misra o'rtasida to'xtaladi. Yoki davom etishi qahramonning qahr-g'azab to'la nutqi shiddatli qo'yiladi. Bir satrdan navbatdasisiga yugirib, uchib o'tgandek jaranglaydi. [2]

How all occasions do inform against me,
And spur my dull revenge. What is a man
If his chief good and market of his time
Be but to sleep and feed? A beast. No more.
Sure he that made us with such large discourse,
Looking before and after, gave us no
That capability and godlike reason
To fust in us unused. Now, whether it be
Bestial oblivion, or some craven scruple
Of thinking too precisely on th' event – [1V.4. 32-41]

O'zbek tilida Hamletning 7-monologining boshlanishidan olingan misralar Jamol Kamol tarjimasida quyidagicha tartibga solingan:

Hamma narsa gumonimga dalil va kafil,
Hamma narsa qasos, deya qistaydi. Ammo,
Kun o'tarkan, yolg'iz ishing, yolg'iz xohishing-
Uyqu bilan ovqat esa, bahoying nima?
Bahoying shu; hayvondirsan, odam emassan.
Zero, bizga aql ato etgan Xudovand,
O'tmish bilan istiqboldan tushuncha berib,

Bizning shuur,shu nodiru noyob tafakkur

Behudaga chirisin, deb ato etmagan.

Bas, asosiy ayb nimadir,illat qayonda? (4-parda,4-sahna 327-328 betlar)

Hamletning she'riy dialoglardagi luqmalarini kitobxonlar va tomoshabinlar tez ilib olishadi, ularga qo'shilishadi, ularni o'zlashtirib olishadi. Ilib olishlar yoki ritmga shunday ilashish, qo'shib ketishlar, dialogning umumiy dinamizmini kuchaytiruvchi usullar, yo'llar bilan luqma almashinishlar xos; u erda dramatik xarakterlarning tezlashishi yuz beradi, ahvol taranglashadi. Masalan, Arvoh bilan uchrashuvdan avvalgi sahnada:

Mar. You shall not go, my lord

Ham. Hold off your hands!

Hor. Be ruled: you shall not go.

Ham. My fate cries out ,... [4.80-81]

Horatsiy obrazida biz oddiqlik va obrazlilikning aniq-tiniqlik cho'qqisiga hayotning jo'n, odamni o'ziga maftun etmaydigan tomonlariga tasavvur, his-tuyg'u, fikrlarning bir-birini eslatadigan o'zaro bog'lanishi hayotni o'ta hushyorlik , aql-idrok bilan ko'ruvchi gumanistni ko'ramiz [1.2.133-137] .

Qirolning xushomadgo'y - yaltoqlari haqida To'rtinchi pardaning 2 sahnasida Rozenkrants va Gildensternlar Hamletdan Poloniyning mayiti qaerdaligini so'raganlarida va uni qiroi chaqirayotganini aytishganidagi javoblarini yana bir marta eshitib ko'ring-a:

Ay, sir, that soaks up the King's countenance? His rewards, his authorities. But such officers do the king best service in the end. He keeps them, like an apple, in the corner of his jaw, first mouthed to be last swallowed. When he needs what you have gleaned, it is but squeezing you and, sponge, you shall be dry again.

Roz. I understand you not, my lord.

Ham. I am glad of it. A knavish speech sleeps in a foolish ear.

Roz.My lord, you must tell us where the body is and go with us to the King Ham. The body is with the King, but the King is not with the body. The King is a thing- va 3-sahnadagi so'z o'yinlari bilan Qirolni ahmoq qiladi:

Not where he eats, but where 'a is eaten. A certain convocation of politic worms are e'en at him. Your worm is your only emperor for diet. We fat all creatures else to fat us, and we fat ourselves for maggots. Your fat king and your lean beggar is but variable service- two dishes, but to one table. That's the end. [5]

Yuqorida nomini tilga olganimiz shekspirshunos A.Bredli, fojeaviy qahramonlardan Hamletnigina kinoyachi-yumorchi deb nomlash mumkin degan edi. (Bradley A.C. Shakespearean Tragedy. Third Fawcett Premier Printing, 1967,page 128). Bunday kinoyaga ikkinchi pardaning ikkinchi sahnasida 213-216 qatorlarida ham duch kelamiz. Hamlet qo'llagan air-heir co'z o'yinida o'zining taxtdan benasib qolganiga ishorani tushunamiz. Insondan faxrlanish xaqidagi gaplarini Ikkinchi parda ikkinchi sahnaning 23-28 va 307-312 misralarida uchramiz.[6]

Shekspirni tarjima qilganda tarjimondan kuyidagi quvvatlarga ega bo'lishi talab qilinadi:

1. Shekspir zamoni, ya'ni tarixiy davrni, muallif tasvirlagan dunyoni va u dunyo qarama-qarshiliklarini a'lo darajada bilishi;

2. Shespir asarlarida ishlatgan so'zlar, kalimalar, iboralar va asarlarini yaratishda qo'llangan qonun-qoidalarining asl mohiyatini mukammal bilish;

3. Matn tanqididagi bir-biridan farq qiladigan turfa xil variantlarni avvalgi matnlar qa'riga yashirilgan ma'no-mazmunlarning farqlarini, keyingilaridagi chigalliklar, qiyinchiliklarni mag'zi-mohiyatinimuqobil asoslarini teran anglashi;

4. Qahramonlar va ularning dramatik nutqlarining o'ziga xos xususiyatlarini mukammal anglagan bo'lishi, sahnada muallif nazarda tutgandek harakat qilish, chin virtual, ya'ni haqiqiy teatrlarda to'g'ri namoyish etilishining uddasidan chiqish.

Shekspir tili favqulodda quyuq va bo'ronli, dovulli, deb hisoblashadi, shu bilan birga tarixiy meroslarni ham bezovta qilgan, biroq yangi madaniy, ijtimoiy va siyosiy kayfiyatlar ruhlar ifodalanganligi bilan ajralib turadi degan edi bir maqolasida Alessandro Serpieri [10]

Hamlet kuyidagi gapini Horatsiogagina aytishi mumkin, boshqalarga bunday demagan bo'lardi o'zimizcha o'ylashimizcha:

Does it not, think thee, stand me now upon-
He that hath killed my King and whored my mother,
Popped in between the election and my hopes,
Thrown out his angle for my proper life,
And with such cozenage-isn't not perfect conscience?

U otamni halok etdi, onamni buzdi,
Meni taxtdan mahrum qildi, yo'limni to'sdi,
Lekin bular marra emas, bular unga kam,
Yashirinch qarmoq solib endi muqarrar,
Mening yigit jonimni ham olmoqchi bo'lar.
Baski, shundoq ekan, mening burchim emasmi-
Mana shu qo'llarim bilan javob aylasam?
Illat degan chuqurlashib borar ekan bot,
Qarab turaberish nomus emasmi, hayhot?
(5-parda, 2-sahna, 365 bet)

Xulosa

Shekspirning zamondoshi Filipp Sidni tragediyalarni baland va a'lo tragediya, ular eng katta, haddan tashqari katta yaralarni ochadi, ustiga mato yopilgan yaralarni ko'rsatadi, bunday jarohatlar podshohi olamlarni, zolim-mustabidlarni qo'rqitgan, zolim qirollar aniq namoyish qilingan o'zlarining mustabid yumorlarini, xulq-atvorini, nimalargadir qoyil qolishlari, nimalardandir jirkanishlarini yoki xayrixohligini hayotdagi dunyoqarashini, dunyoning noaniqliklari, ikkilanishlarini ko'rsatadilar, usti yaltiroq tomlarning asosi-fundamenti bo'shligini o'zlari xohlamagan holda ko'rsatadilar. Na yunon tragediyasi, na Arastu sharhlari qirolicha Elizaveta davrida bitilgan fojealarga har doim ham bevosita, to'g'ridan-to'g'ri ilhomlantiruvchi turtki bermagan. Agar Shekspir tragediyasi Esxil, Sofokl, Evripid asarlariga o'xshashlik, qarindoshlik yoki yaqinlik, bog'liqlik ko'rsatsalar, (bu bor narsani, uni inkor etib bo'lmaydi) bu tragediya muallifining universalligidan, har tomonlama ma'lumotga egaligi, har taraflama bilimdonligidandir.

Tragediya dong'i ketgan, mashhuri olam shaxsning "yiqilishi" va ayanchli taqdiri haqidagi qissadir. Ingliz dramaturglarining "qonlari"dan bittasi fratsuz quramachisining Italyan badiiy adabiyotiga bimalol suyanib olishi va ularni tarixiy dramatik asarlarga asoslangan dramalar deb hisoblashi mumkin.[11]

Ommaviy amaliyotda, tanqiiy nazariyada emas, sahnada qo'yilgan tragediya uchun badiiy asar asos-manba bo'lib xizmat qilishi mumkin. Qirolicha Elizaveta davri tragediyasi ayb ish, gunoh va buning uchun jazolash muqarrarligini ko'rsatish bo'ladi, ikkita qismi shov-shuvli sensatsion va bitta qismi namuna bo'ladigan Shekspir o'z fojealarida tarixiy manbalarga xususiy emas, balki u e'tiborini tortgan halokatli siyosiy, xulq-atvor turiga -xiliga moyilligini ko'rsatadi.

Kolumbiya universiteti professori S.F. Jonson Hamlet psixologiyasini jonli ta'limot sifatida Freyd va Yunglarni dunyoga keltirgan har bir yurak va aql egasini befarq qoldirmaslgan tan oladi. Hamlet poetik obraz. Uning shamoyili (bu so'zni ham surat ham siyrat ma'nosida qo'llayapmiz),

uning monologlarida yorqin namoyon bo‘ladi. U fikrlarini erkin oq she‘r shaklida hammaga eshittirish uchun ovozini chiqarib o‘ylaydi.

References:

1. Ackroyd Peter. Shakespeare: The Biography.- London: Vintage, 2006. ISBN 908-0-7493-8655-9.
2. Clemen Wolfgang. Shakespeare’s Soliloquies, London: Routledge, 1987. ISBN 0-415-35 277-0.
3. William Shakespeare. Hamlet. Jeff Dolven editor. - Barnes and Noble Shakespeare, 2007. – P. 132-134
4. Vilyam Shekspir. Saylanma. Uch jildlik. Birinchi jild. Ingliz tilidan O‘zbekiston xalq shoiri Jamol Kamol tarjimasi. - Toshkent “Fan” nashriyoti , 2007.
5. Bristol Michael. Shakespeare’s America, America’s Shakespeare.-London and New York: Routledge,1990.- P. 27-28.
6. David Scott Kastan, ed. A Companion to Shakespeare. - Oxford: Blackwell, 1999. – P. 169-171.
7. Kerrigan William. Hamlet’s Perfection. - Baltimore: John’s Hopkins University Press, 1994. – P. 331-332.
8. Mack Maynard. “The World of Hamlet.”Everybody’s Shakespeare. - Lincoln: University of Nebraska Press, 1993. – P. 94-97.
9. Welsh Alexander. Hamlet in Modern Guises.- Princeton: Princeton University Press, 2002.
10. Wilson Knight. G. The Wheel of Fire: Interpretations of Shakespearean Tragedy, with Three New Essays. -The Embassy of Death: An Essay on “Hamlet” and “Hamlet Reconsidered.”
11. Alessandro Serpieri. Translating Shakespeare for the Twenty - First Century. Edited by Rui Carvalho Homem and Ton Hoenselaers. A Brief Survey of some Problematic Areas (pp. 29-49). Studies in Literature 35. “Rodopi” Amsterdam-New York. NY .2004- 270 p.
13. Hudson H.N. Shakespeare, his life and characters. - Boston, 1991. - P. 129-133.
14. Bradley A.C.Shakespearean Tragedy. - Third Fawcett Premier Printing, 1967. - P.74-76.

Mualliflar:

Tadjiev Xonimkul - Guliston davlat universiteti Ingliz tili va adabiyoti kafedrasi dotsenti, f.f.n.

Shayzakov G‘ulom Muxtarovich – Guliston davlat universiteti Fakultetlararo chet tillar kafedrasi o‘qituvchisi.